



Butlletí del Consell General

Núm. 44/2010

Casa de la Vall, 8 de juliol del 2010

SUMARI

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.1 Projectes de llei

Admissió a tràmit del Projecte de Llei de crèdit extraordinari i de suplement de crèdit per fer front a la transferència de capital al Tribunal Constitucional i a les transferències corrents al Tribunal Constitucional i al Consell General, i obertura del termini de presentació d'esmenes. pàg. 3

Admissió a tràmit del Projecte de Llei de crèdit extraordinari per al finançament de les despeses d'inversió de la societat Ràdio i Televisió d'Andorra, SA, i obertura del termini de presentació d'esmenes. pàg. 4

Admissió a tràmit del Projecte de Llei de suplement de crèdit i de crèdit extraordinari per fer front als contractes vigents de manteniment de programari i de maquinari i dels treballs tècnics de reestructuració del centre de suport a Arans i l'adquisició del programari i del maquinari necessaris per actualitzar les aplicacions, gestionades pel Departament de Sistemes d'Informació, i obertura del termini de presentació d'esmenes. pàg. 4

Admissió a tràmit del Projecte de Llei de crèdit extraordinari per finançar les inversions del Departament de Suport de la Secretaria d'Estat per a la Reforma de l'Administració i la Promoció de la Societat del Coneixement, i obertura del termini de presentació d'esmenes. pàg. 6

Admissió a tràmit del Projecte de Llei de crèdit extraordinari per finançar els treballs tècnics i d'execució de les obres de reordenació urbanística dels entorns de la Casa de la Vall, de construcció de la nova seu de la justícia i l'ampliació de l'edifici administratiu a la unitat d'actuació "PP-NC-08 - Prat del Rull" d'Andorra la Vella i de construcció d'una passarel·la entre la plaça del Poble i la seu del Consell General, i obertura del termini de presentació d'esmenes. pàg. 7

Admissió a tràmit del Projecte de Llei de crèdit extraordinari per finançar els treballs d'assistència tècnica per a la redacció de diversos estudis i projectes d'inversió, i obertura del termini de presentació d'esmenes. pàg. 9

Admissió a tràmit del Projecte de Llei de crèdit extraordinari per fer front a la il·luminació exterior de la Farga Rossell, la renovació de la

calefacció i la compra d'audioguies per al museu casa Rull de Sispony, l'adquisició dels SAI per als locals de Patrimoni Cultural, per al museu de la Farga Rossell i per al Centre d'Interpretació Andorra Romànica, i l'adquisició de llibres per al fons de la Biblioteca Nacional, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 10*

Admissió a tràmit del Projecte de llei de crèdit extraordinari per fer front als ajuts per a la conservació integrada, la restauració, el manteniment i la millora del patrimoni cultural, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 12*

Admissió a tràmit del Projecte de llei de crèdit extraordinari del Departament de Turisme del Govern per fer front a les despeses d'inversió per a la senyalització turística exterior, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 13*

Admissió a tràmit del Projecte de llei de crèdit extraordinari i de suplement de crèdit per finançar diverses despeses d'inversió i de funcionament del Departament de Policia, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 14*

Admissió a tràmit del Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar despeses d'inversió real del Departament d'Agricultura i Patrimoni Natural, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 16*

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.1 Projectes de llei

Edicte

La Sindicatura, en la seva reunió del dia 8 de juliol del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 5 de juliol, sota el títol **Projecte de llei de crèdit extraordinari i de suplement de crèdit per fer front a la transferència de capital al Tribunal Constitucional i a les transferències corrents al Tribunal Constitucional i al Consell General**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb els articles 18.1.d) i 82, admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal, sota el procediment d'urgència.
2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de set dies i mig, per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 13 de setembre del 2010, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 8 de juliol del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei de crèdit extraordinari i de suplement de crèdit per fer front a la transferència de capital al Tribunal Constitucional i a les transferències corrents al Tribunal Constitucional i al Consell General

Exposició de motius

El Projecte de llei del pressupost per a l'exercici 2010 preveia les dotacions per fer front a la transferència de capital al Tribunal Constitucional i a les transferències corrents al Tribunal Constitucional i al Consell General, que han de finançar les despeses esmentades d'aquests organismes.

Vist que el Consell General no va aprovar el Projecte de llei de pressupost per a l'exercici 2010, l'article 22.1 de la Llei general de les finances públiques determina la pròrroga per dotzenes parts del pressupost de despesa corrent de l'exercici immediatament anterior. Tanmateix, l'executiu no

pot fer front a les transferències de capital, a excepció de les transferències als comuns, que el cap de Govern, amb l'acord previ del Govern, pot fer efectives.

En conseqüència, el Govern no disposa de crèdits per fer front a les despeses corrents i a la despesa de capital esmentades, que es xifren en un total de 170.803,38 euros.

El caràcter d'urgència i de necessitat de la dotació esmentada queda justificat pel fet que el Govern ha de fer front a la transferència de capital que ha de finançar les despeses d'inversió real del Tribunal Constitucional. També queda justificat pel fet que el Govern ha de fer front als imports, de què no disposa en dotzenes parts de les transferències corrents, al Tribunal Constitucional i al Consell General, que han de servir per completar el finançament de les despeses corrents d'aquests organismes per a l'exercici 2010, d'acord amb els imports que es van preveure al Projecte de pressupost per a l'exercici 2010.

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern de la sessió del 27 de maig del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari d'un import total de 29.500,00 euros, per a la partida pressupostària següent:

120 Secretaria General de Govern-122 Serveis Generals de Secretaria-PROJ- 0009-Tribunal Constitucional-70100 Tribunal Constitucional, per un import de 29.500,00 euros.

Article 2

S'aprova un suplement de crèdit d'un import total de 141.303,38 euros, per a les partides pressupostàries i els imports desglossats següents:

120 Secretaria General de Govern-122 Serveis Generals de Secretaria-PROJ-0021-Consell General-40300 Consell General, per un import de 131.219,55 euros

120 Secretaria General de Govern-122 Serveis Generals de Secretaria-PROJ- 0009-Tribunal Constitucional-40310 Tribunal Constitucional, per un import de 10.083,83 euros.

Article 3

Aquest crèdit extraordinari i suplement de crèdit es financen mitjançant la partida 220 Departament de Pressupost i Patrimoni-221 Despeses i operacions financeres-33010 Interessos de pòlissa de crèdit-PROJ-0008 Despeses i operacions financeres, per un import de 170.803,38 euros.

Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Edicte

La Sindicatura, en la seva reunió del dia 8 de juliol del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 5 de juliol, sota el títol **Projecte de llei de crèdit extraordinari per al finançament de les despeses d'inversió de la societat Ràdio i Televisió d'Andorra, SA**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb els articles 18.1.d) i 82, admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal, sota el procediment d'urgència.
2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de set dies i mig, per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 13 de setembre del 2010, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 8 de juliol del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei de crèdit extraordinari per al finançament de les despeses d'inversió de la societat Ràdio i Televisió d'Andorra, SA

Exposició de motius

El Projecte de programa d'actuació, d'inversió i de finançament de la societat pública Ràdio i Televisió d'Andorra, SA inclòs en el Projecte de pressupost per a l'exercici 2010 preveia la dotació pressupostària per fer front a les despeses d'inversió real d'aquest organisme.

Aquesta previsió corresponia als crèdits necessaris per finançar les adquisicions necessàries per a la reposició i la millora dels equips i altres inversions de Ràdio i Televisió d'Andorra, SA.

Quan el Consell General no aprova el Projecte de llei de pressupost, com en el cas d'enguany, la Llei no considera la possibilitat de disposar de dotació per a transferències de capital.

En conseqüència el Govern no disposa de crèdits per finançar les adquisicions necessàries esmentades, que es xifren en un import total de 136.376,44 euros; corresponents d'una part a les inversions noves i d'altra part a les inversions de reposició pel deteriorament dels equips tècnics, d'instal·lacions elèctriques, mobiliari i elements de transport i finalment per a les aplicacions informàtiques i els drets d'emissió de programes de televisió.

El caràcter d'urgència i de necessitat de la dotació esmentada queda justificat per l'obligació del compliment d'un servei públic amb caràcter essencial, ja que en depèn bona part de la informació televisiva del Principat d'Andorra.

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern de la sessió del 27 de maig del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per dotar la partida següent:

120 Secretaria General de Govern-122
Transferències - PROJ 0012 RTVASA - 74300
Transferències de capital RTVASA, per un import de 136.376,44 euros.

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finança mitjançant la partida 220 Departament de Pressupost i Patrimoni-221 Despeses i operacions financeres-33010 Interessos de pòlissa de crèdit-PROJ-0008 Despeses i operacions financeres, per un import de 136.376,44 euros.

Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Edicte

La Sindicatura, en la seva reunió del dia 8 de juliol del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 5 de juliol, sota el títol **Projecte de llei de suplement de crèdit i de crèdit extraordinari per fer front als contractes vigents de manteniment de programari i de maquinari i dels treballs tècnics de reestructuració del centre de suport a Arans i l'adquisició del programari i del maquinari necessaris per actualitzar les aplicacions, gestionades pel Departament de Sistemes d'Informació**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb els articles 18.1.d) i 82, admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal, sota el procediment d'urgència.

2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de set dies i mig, per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 13 de setembre del 2010, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 8 de juliol del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei de suplement de crèdit i de crèdit extraordinari per fer front als contractes vigents de manteniment de programari i de maquinari i dels treballs tècnics de reestructuració del centre de suport a Arans i l'adquisició del programari i del maquinari necessaris per actualitzar les aplicacions, gestionades pel Departament de Sistemes d'Informació

Exposició de motius

El Projecte de pressupost per a l'exercici 2010 preveia: d'una banda, al capítol de consum de béns corrents i serveis, la dotació pressupostària per fer front als contractes de manteniment de programari i de maquinari (sistemes central i de desenvolupament) que es van formalitzar en exercicis anteriors, les clàusules dels quals incorporen compromisos amb inici el 2010, corresponent a elements existents amb fi de garantia el 2009 i que s'hi incorporen automàticament; a la contractació dels serveis tècnics externs per a la reestructuració del centre de suport a Arans, i la contractació d'estudis i assessorament en noves tecnologies; d'altra banda, al capítol d'inversió, l'adquisició, la renovació i l'actualització del programari antivirus i el correu electrònic de l'Administració, i també l'adquisició del maquinari informàtic necessari per a les tasques del centre de suport als usuaris i d'altres.

Vist que el Consell General no ha aprovat el Projecte de llei de pressupost, l'executiu no pot fer front a les despeses corrents de manteniment de programari i de maquinari perquè es tracta d'obligacions que meriten l'exercici 2010 derivades

de les clàusules dels contractes corresponents i que no estaven pressupostades el 2009. Pel que fa a la resta de crèdits que es sol·liciten, corresponen a despeses corrents i d'inversió, previstes al Projecte de pressupost, no aprovades, però molt necessàries per al funcionament correcte de la infraestructura tecnològica de l'Administració i que gestiona el Departament de Sistemes d'Informació.

En conseqüència, el Govern no disposa de crèdits o no en disposa de manera suficient per fer front a les despeses esmentades que actualment es xifren en un total de 184.403,00 euros.

El caràcter d'urgència i necessitat per al pagament d'aquests manteniments i de la inversió esmentada queda justificat per la necessitat d'actualitzar i renovar el programari i el maquinari del sistema d'informació actual de l'Administració tan aviat com sigui possible.

Vist l'informe de la intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 27 de maig del 2010;

Article 1

S'aprova un suplement de crèdit per un import de 51.254,00 euros, per a la partida pressupostària següent:

140 Departament de Sistemes d'Informació-144 Àrea d'Infraestructura Tecnològica-PROJ 0002 Informatització específica Adm.-21600 Reparació i conservació d'equipaments, per un import de 51.254,00 euros.

Article 2

S'aprova un crèdit extraordinari per un import total de 133.149,00 euros per a l'exercici 2010, per a les partides pressupostàries següents:

140 Departament de Sistemes d'Informació-144 Àrea d'Infraestructura Tecnològica-22330 Altres transports-PROJ 0002 Informatització específica Adm., per un import de 9.200,00 euros

140 Departament de Sistemes d'Informació-140 Administració i Pressupost- 22660 Reunions, conferències i curssets-PROJ 0001 Serveis generals, per un import de 5.000,00 euros

140 Departament de Sistemes d'Informació-140 Administració i Pressupost-22730 Treballs realitzats per empreses de processament de dades-PROJ 0001 Serveis generals, per un import de 20.000,00 euros

140 Departament de Sistemes d'Informació-144 Àrea d'Infraestructura Tecnològica-22730 Treballs realitzats per empreses de processament de dades - PROJ 0002 Informatització específica Adm., per un import de 26.039,00 euros

140 Departament de Sistemes d'Informació-140 Administració i Pressupost-60340 Altres instal·lacions-PROJ 0001 Serveis generals, per un import de 1.405,00 euros

140 Departament de Sistemes d'Informació-144 Àrea d'Infraestructura Tecnològica-60340 Altres instal·lacions-PROJ 0002 Informatització específica Adm., per un import de 12.500,00 euros

140 Departament de Sistemes d'Informació-144 Àrea d'Infraestructura Tecnològica-60610 Equipaments per a processos d'informació-PROJ 0002 Informatització específica Adm., per un import de 44.005,00 euros

140 Departament de Sistemes d'Informació-144 Àrea d'Infraestructura Tecnològica-64050 Aplicacions informàtiques-PROJ 0002 Informatització específica Adm., per un import de 15.000,00 euros.

Article 3

Aquest suplement de crèdit i crèdit extraordinari es financen mitjançant la partida 220 Departament de Pressupost i Patrimoni-221 Despeses i operacions financeres-33010 Interessos de pòlissa de crèdit-PROJ-0008 Despeses i operacions financeres, per un import 184.403,00 euros.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Edicte

La Sindicatura, en la seva reunió del dia 8 de juliol del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 5 de juliol, sota el títol **Projecte de Llei de crèdit extraordinari per finançar les inversions del Departament de Suport de la Secretaria d'Estat per a la Reforma de l'Administració i la Promoció de la Societat del Coneixement**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb els articles 18.1.d) i 82, admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de Llei i procedir a la seva tramitació com a tal, sota el procediment d'urgència.
2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de set dies i mig, per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 13 de setembre del 2010, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 8 de juliol del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar les inversions del Departament de Suport de la Secretaria d'Estat per a la Reforma de l'Administració i la Promoció de la Societat del Coneixement

Exposició de motius

El Decret d'estructuració dels ministeris del Govern i de delimitació de les seves competències, de l'1 de juliol del 2009, determina els departaments i els serveis de l'Administració que han quedat adscrits a la Secretaria d'Estat per a la Reforma de l'Administració i la Promoció de la Societat del Coneixement.

Els diversos serveis del Departament de Suport no solament permeten conservar, mantenir, adequar i renovar el patrimoni de l'Estat perquè sempre estigui en bones condicions d'ús i de funcionament, sinó que també permeten donar feina a les petites i les mitjanes empreses del país, ja que bona part dels serveis de manteniment preventiu, de reformes o rehabilitacions, de subministraments i de serveis, es deriven a empreses externes.

El Projecte de llei del pressupost per a l'exercici 2010 preveia la dotació pressupostària per assumir les despeses derivades de les inversions necessàries per a la reposició del parc informàtic i el parc mòbil així com el manteniment d'edificis.

Quan el Consell General no aprova la Llei del pressupost general, com en el cas d'enguany, l'executiu no pot fer front a les despeses d'inversió real, a excepció de les despeses d'inversió previstes al Projecte de pressupost pendent d'aprovació que ja s'havien aprovat amb el caràcter de despeses plurianuals, i que el cap de Govern, amb l'acord previ del Govern, pot posar en vigor. En conseqüència, el Govern no disposa de crèdits per un import de 2.235.638,20 euros per fer front a les despeses d'inversió real esmentades.

Atesa la urgència de dotar dels crèdits pressupostaris necessaris les partides i els projectes corresponents per finançar les inversions esmentades, i d'aquesta manera donar feina a més de 200 empreses del país, fet que contribueix a dinamitzar l'economia andorrana;

Vist l'informe de la Intervenció General;
Vist l'acord de Govern del 27 de maig del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import total de 2.235.638,20 euros per finançar les inversions del Departament de Suport per a la dinamització de l'economia andorrana i la renovació del patrimoni immobiliari, del parc informàtic i del parc mòbil de l'Estat per a les partides següents:

150 Departament de Suport-151 Central de compres-PROJ-0002 Central de compres-61600 Equipaments per a processos d'informació, per un import de 62.500,00 euros per a l'exercici 2010 i 187.500 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-152 Manteniment d'edificis públics-2010-0000000012 Conservació i manteniment-60300 Instal·lacions de seguretat, per un import de 10.884,89 euros per a l'exercici 2010 i 32.654,66 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-152 Manteniment d'edificis públics-2010-0000000012 Conservació i manteniment-60910 Estudis i projectes, per un import de 2.125,00 euros per a l'exercici 2010 i 6.375,00 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-152 Manteniment d'edificis públics-2010-0000000012 Conservació i manteniment-61200 Conservació i millora d'edificis, per un import de 233.227,79 euros per a l'exercici 2010 i 699.683,37 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-152 Manteniment d'edificis públics-1997-0000000035 Centres escolars-60310 Instal·lacions calefacció i climatització, per un import de 35.000 euros per a l'exercici 2010 i 105.000,00 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-152 Manteniment d'edificis públics-1997-0000000035 Centres escolars-61200 Conservació i millora d'edificis, per un import de 109.671,87 euros per a l'exercici 2010 i 329.015,62 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-152 Manteniment d'edificis públics-2005-0000000011 Galeries de serveis-60340 Altres instal·lacions, per un import de 21.500,00 euros per a l'exercici 2010 i 64.500,00 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-153 Parc Mòbil-PROJ 0003 Transports de l'administració-61400 Reposició i millora, per un import de 84.000,00 euros per a l'exercici 2010 i 252.000,00 euros per a l'exercici 2011.

Article 2

El crèdit extraordinari per a l'exercici 2010 es finança mitjançant la partida pressupostària següent: 220 Departament de Pressupost i Patrimoni-221 Despeses i operacions financeres-33010 Interessos de polissa de crèdit-PROJ-0008 Despeses i operacions financeres, per un import de 558.909,55 euros.

Els crèdits de despesa amb caràcter plurianual, així com el seu finançament, d'un import d'1.676.728,65 euros, respectivament, s'inclouran en el pressupost del 2011 quan aquest s'elabori, d'acord amb l'article 29 de la Llei general de les finances públiques.

Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Edicte

La Sindicatura, en la seva reunió del dia 8 de juliol del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 5 de juliol, sota el títol **Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar els treballs tècnics i d'execució de les obres de reordenació urbanística dels entorns de la Casa de la Vall, de construcció de la nova seu de la justícia i l'ampliació de l'edifici administratiu a la unitat d'actuació "PP-NC-08 - Prat del Rull" d'Andorra la Vella i de construcció d'una passarel·la entre la plaça del Poble i la seu del Consell General**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb els articles 18.1.d) i 82, admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal, sota el procediment d'urgència.
2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de set dies i mig, per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 13 de setembre del 2010, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 8 de juliol del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar els treballs tècnics i d'execució de les obres de reordenació urbanística dels entorns de la Casa de la Vall, de construcció de la nova seu de la justícia i l'ampliació de l'edifici administratiu a la unitat d'actuació "PP-NC-08 - Prat del Rull" d'Andorra la Vella i de construcció d'una passarel·la entre la plaça del Poble i la seu del Consell General

Exposició de motius

El passat 17 de febrer, el Consell General, el Govern i el Comú d'Andorra la Vella van formalitzar el conveni relatiu a la reordenació urbanística dels entorns de Casa de la Vall, d'acord amb el qual l'edifici destinat a la nova seu de la justícia i l'ampliació de l'edifici administratiu del Govern s'ubicaran en una parcel·la de la unitat d'actuació "PP-NC-08 - Prat del Rull" d'Andorra la Vella. En el mateix conveni s'acorda que el Govern cedeixi al Comú d'Andorra la Vella la parcel·la de terreny delimitada pel traçat actual del carrer Doctor Vilanova, el carrer Prat de la Creu i el carrer del Pui, i efectui a càrrec seu els treballs d'excavació, d'estructura i d'acabats de l'immoble que s'ha de bastir sobre aquesta parcel·la, i els treballs d'acabat de l'immoble que s'ha de bastir sobre la parcel·la contigua propietat del Comú d'Andorra la Vella.

D'acord amb aquest conveni, el Comú cedeix al Govern una parcel·la de més superfície, més potencial i més qualitat urbanística, alhora que millora l'entorn de la nova seu del Consell General i de l'edifici administratiu del Govern i, en compensació, el Govern es fa càrrec dels treballs d'excavació i d'estructura del conjunt de l'edificació, de l'adequació de la plaça, dels equipaments dels aparcaments i de les dependències comunals, de la passarel·la d'unió entre la plaça del Poble i el Consell General, de la vialitat del Prat del Rull i altres treballs accessoris.

Els costos derivats del conveni esmentat comprenen:

D'una banda, l'acabament de les obres d'excavació i d'estructura del conjunt de l'edificació als entorns de Casa de la Vall, els equipaments dels espais i l'adequació de la plaça superior i altres despeses, xifrats en 9.556.754,92 euros.

D'altra banda, la construcció de la nova seu de la justícia al Prat del Rull, incloent-hi la vialitat de la unitat lligada a aquesta actuació. La quantitat

inicialment estimada de 42.261.568,80 euros s'ha revisat a la baixa a la quantitat de 32.297.860,94 euros perquè s'ha adaptat el cost de les obres a la situació actual del mercat i s'ha segregat l'edifici de la justícia del projecte global, que incloïa l'edifici de la justícia més l'ampliació de l'edifici administratiu del Govern, que es preveu completar en una segona fase d'actuació en el futur.

Finalment, la construcció de la passarel·la de connexió entre la plaça del Poble i el Consell General, per un import total de 425.000,00 euros.

El Projecte de llei del pressupost per a l'exercici del 2010 preveia:

- La dotació pressupostària per finançar els treballs tècnics i d'execució d'obra del projecte de construcció de la nova seu de la justícia i l'ampliació de l'edifici administratiu a la unitat d'actuació "PP-NC-08 - Prat del Rull" d'Andorra la Vella, per un import total de 42.261.568,80 euros. Aquest cost corresponia a l'estimació dels treballs derivats del conveni en el moment en què s'estava negociant entre el Consell General, el Govern i el Comú d'Andorra la Vella, i que preveia que el contracte de construcció de la primera fase d'estructura i de tancaments de la nova seu de la justícia, que el Govern va adjudicar el 29 de desembre del 2004, se subrogués al Comú d'Andorra la Vella.

- Els crèdits per fer front a la construcció d'una passarel·la entre la plaça del Poble i la seu del Consell General, per un import total de 425.000 euros.

Els costos derivats del text definitiu del conveni, que es va formalitzar amb posterioritat a l'elaboració del Projecte de llei de pressupost per a l'exercici 2010, es xifren en un total de 42.279.615,86 euros i, en conseqüència, són inferiors als costos inicials derivats del text preliminar del conveni que s'estava negociant i els termes del qual es van considerar en l'elaboració del Projecte de pressupost per a l'exercici 2010.

En relació amb els treballs tècnics i d'obra descrits anteriorment i previstos al conveni de 17 de febrer del 2010, que es xifren actualment en 42.279.615,86 euros, el Govern no disposa de crèdits per fer-hi front. Els crèdits plurianuals que ja s'havien aprovat en exercicis anteriors per fer front al contracte vigent de construcció de la primera fase d'estructura i de tancaments de la nova seu de la justícia no es van preveure al Projecte de pressupost de l'exercici 2010 pel que fa al projecte pressupostari 1987-0000000117 Nova seu de la justícia, atès que en lloc seu es van preveure els crèdits al projecte pressupostari 2010-0000000011 Edifici Justícia-Prat del Rull, d'acord amb els termes del conveni que en aquell moment s'estava negociant. En conseqüència,

el Govern no pot posar en vigor les despeses d'inversió que ja s'havien aprovat amb caràcter plurianual pel que fa al projecte pressupostari 1987-0000000117 Nova seu de la justícia perquè aquest projecte en concret no està previst al Projecte de pressupost per a l'exercici 2010.

El caràcter d'urgència i necessitat de la inversió esmentada queda justificat pel fet que s'ha de donar compliment al que preveu el conveni del 17 de febrer del 2010, que inclou compromisos de despesa contrets i derivats del contracte vigent de construcció de la primera fase d'estructura i de tancaments de la nova seu de la justícia i que, en tot cas, representa una solució que millora l'entorn de la nova seu del Consell General i de l'edifici administratiu del Govern i que està en la línia dels costos que s'havien previst inicialment.

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 27 de maig del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import total de 42.279.615,86, 1.987.598,01 dels quals són per a l'exercici 2010, 13.193.822,05 són per a l'exercici 2011, 7.318.649,97 són per a l'exercici 2012, 10.652.343,39 són per a l'exercici 2013 i 9.127.202,44 són per a l'exercici 2014, per fer front a les despeses derivades del conveni del 17 de febrer del 2010, per a les partides pressupostàries següents:

610 Departament d'Ordenament Territorial-613 Àrea d'Edificació-60260 Construcció d'altres edificis-1987-0000000117 Nova seu de la justícia, per uns imports de 1.194.132,31 euros per a l'exercici 2010 i 8.362.622,61 euros per a l'exercici 2011, per fer front a l'acabament de les obres d'excavació i d'estructura del conjunt de l'edificació als entorns de Casa de la Vall, els equipaments dels espais i l'adequació de la plaça superior i altres despeses

185 Departament de Justícia-185 Oficina de Relacions amb la Justícia-60260 Construcció d'altres edificis-2010-0000000011 Edifici Justícia-Prat del Rull, per uns imports de 4.106.550,23 euros per a l'exercici 2011, 7.134.417,12 euros per a l'exercici 2012, 10.394.417,40 euros per a l'exercici 2013 i 8.942.969,59 euros per a l'exercici 2014, per fer front als treballs d'execució d'obra de construcció de la primera fase de la nova seu de la justícia i l'ampliació de l'edifici administratiu a la unitat d'actuació "PP-NC-08 - Prat del Rull" d'Andorra la Vella

185 Departament de Justícia-185 Oficina de Relacions amb la Justícia-60910 Estudis i projectes d'inversió-2010-0000000011 Edifici Justícia-Prat del Rull, per uns imports de 368.465,70 euros per a l'exercici 2010, 724.649,21 euros per a l'exercici

2011, 184.232,85 euros per a l'exercici 2012, 257.925,99 euros per a l'exercici 2013 i 184.232,85 euros per a l'exercici 2014, per fer front als treballs tècnics de construcció de la primera fase de la nova seu de la justícia i l'ampliació de l'edifici administratiu a la unitat d'actuació "PP-NC-08 - Prat del Rull" d'Andorra la Vella

610 Departament d'Ordenament Territorial-616 Àrea d'Obres Públiques-60700 Construcció de carreteres-2010-0000000006 Comunicació plaça del Poble-Consell General, per un import de 400.000,00 euros per a l'exercici 2010, per fer front als treballs d'execució d'obra de construcció de la comunicació entre la plaça del Poble i el carrer de la Vall

610 Departament d'Ordenament Territorial-616 Àrea d'Obres Públiques-60910 Estudis i projectes d'inversió-2010-0000000006 Comunicació plaça del Poble-Consell General, per un import de 25.000,00 euros per a l'exercici 2010, per fer front als treballs tècnics de construcció de la comunicació entre la plaça del Poble i el carrer de la Vall.

Article 2

El crèdit extraordinari per a l'exercici 2010, per un import de 1.987.598,01 euros, es finança mitjançant la partida pressupostària 220 Departament de Pressupost i Patrimoni-221 Despeses i operacions financeres-PROJ-0009 Deute públic-30000 Interessos de deute públic.

Els crèdits de despesa de capital amb caràcter plurianual, així com el seu finançament, d'un import total de 40.292.017,85 euros, s'inclouran en els pressupostos respectius quan s'elaborin, d'acord amb l'article 29 de la Llei general de finances públiques.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Edicte

La Sindicatura, en la seva reunió del dia 8 de juliol del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 5 de juliol, sota el títol **Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar els treballs d'assistència tècnica per a la redacció de diversos estudis i projectes d'inversió**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb els articles 18.1.d) i 82, admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal, sota el procediment d'urgència.

2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de set dies i mig, per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 13 de setembre del 2010, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 8 de juliol del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar els treballs d'assistència tècnica per a la redacció de diversos estudis i projectes d'inversió

Exposició de motius

El Projecte de llei del pressupost per a l'exercici del 2010 preveia una dotació pressupostària per finançar els treballs d'assistència tècnica per a la redacció de diversos estudis i projectes d'inversió.

Quan el Consell General no aprova la Llei del pressupost general, com en el cas d'enguany, l'executiu no pot fer front a les despeses d'inversió real, a excepció de les despeses d'inversió previstes en el Projecte de pressupost pendent d'aprovació i que ja s'havien aprovat amb el caràcter de despeses plurianuals i que el cap de Govern, amb l'acord previ del Govern, pot posar en vigor.

En conseqüència, el Govern no disposa de crèdits per fer front als treballs d'assistència tècnica per a la redacció de diversos estudis i projectes d'inversió, que es xifra en 150.000 euros.

El caràcter d'urgència i necessitat de la inversió de referència queda justificat a l'haver de disposar de projectes redactats durant el present exercici pressupostari per possibilitar l'execució de les obres en l'exercici pressupostari següent.

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 27 de maig del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 150.000 euros per a l'exercici 2010 per a la partida pressupostària següent:

610 Departament d'Ordenament Territorial-617 Àrea de Comptabilitat i Secretaria-60910 Estudis i projectes d'inversió-PROJ-0001 Obres públiques, per un import de 150.000 euros.

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finança mitjançant la partida pressupostària 220 Departament de Pressupost i Patrimoni-221 Despeses i operacions financeres-PROJ-0009 Deute públic-30000 Interessos de deute públic.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Edicte

La Sindicatura, en la seva reunió del dia 8 de juliol del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 5 de juliol, sota el títol **Projecte de llei de crèdit extraordinari per fer front a la il·luminació exterior de la Farga Rossell, la renovació de la calefacció i la compra d'audioguies per al museu casa Rull de Sispony, l'adquisició dels SAI per als locals de Patrimoni Cultural, per al museu de la Farga Rossell i per al Centre d'Interpretació Andorra Romànica, i l'adquisició de llibres per al fons de la Biblioteca Nacional, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:**

1. D'acord amb els articles 18.1.d) i 82, admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal, sota el procediment d'urgència.
2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de set dies i mig, per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 13 de setembre del 2010, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 8 de juliol del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei de crèdit extraordinari per fer front a la il·luminació exterior de la Farga Rossell, la renovació de la calefacció i la compra d'audioguies per al museu casa Rull de Sispony, l'adquisició dels SAI per als locals de Patrimoni Cultural, per al museu de la Farga Rossell i per al Centre

d'Interpretació Andorra Romànica, i l'adquisició de llibres per al fons de la Biblioteca Nacional

Exposició de motius

El Projecte de Llei del pressupost per a l'exercici del 2010 preveia una dotació per fer front a la il·luminació exterior de la Farga Rossell, la renovació de la calefacció i la compra d'audioguies per al museu casa Rull de Sispony, l'adquisició dels SAI per als locals de Patrimoni Cultural, per al museu de la Farga Rossell i per al Centre d'Interpretació Andorra Romànica, i l'adquisició de llibres per al fons de la Biblioteca Nacional.

La Farga Rossell es va obrir al públic des de final del 2002 com a centre d'interpretació de la història del ferro. És, sens dubte, un dels testimonis més rellevants de la indústria siderúrgica del segle XIX a Andorra, i també una peça clau dins de l'itinerari de la ruta del ferro als Pirineus que va obtenir, l'any 2004, la menció d'itinerari cultural del Consell d'Europa. La Farga Rossell nodreix, com altres elements del nostre patrimoni, la xarxa turística i cultural del país, tot traspasant les nostres fronteres. La seva vàlua va motivar la declaració de bé d'interès cultural en la classificació de monument en l'annex de la Llei 9/2003 del patrimoni cultural d'Andorra.

El projecte de rehabilitació del conjunt i la museografia van incloure, com és lògic, la il·luminació exterior de les estructures arquitectòniques i dels espais que l'envolten. Malauradament, aquestes instal·lacions han patit al llarg dels anys filtracions constants d'humitat que les han malmès fins al punt que la reparació puntual és impossible i s'ha de refer una part important. Aquest fet comporta que, actualment, a la nit, la Farga quedi gairebé a les fosques.

Si bé la llum permet exaltar el monument i actuar com a pol d'atracció, també té un rol funcional que és el d'il·luminar els espais exteriors i permetre que els visitants hi passegin segurs, especialment a l'estiu quan es fan nombroses activitats de nit.

La calefacció de la casa Rull es va restaurar i rehabilitar per poder-la obrir al públic ara fa 10 anys. El sistema de calefacció que es va instal·lar en aquell moment va ser un sistema de fan-coil (sistema de calefacció elèctric per aire). Aquest sistema era l'únic que responia a una sèrie de criteris com ara la integració estètica dins dels espais (ja que presentar al públic una casa museografiada del segle XIX amb una calefacció convencional com ara radiadors era completament anacrònic).

Al cap dels anys, els aparells de calefacció s'han anat espatllant, fins al punt que avui només són operatius un nombre altament inferior per assegurar unes temperatures raonables. Els aparells han quedat obsolets, s'han deixat de fabricar i no hi ha peces de recanvi; els que encara funcionen posen en perill la seguretat de l'edifici i de les persones. Així, doncs, cal renovar urgentment el sistema de calefacció tot mantenint els criteris d'integració estètica i de respecte cap al monument.

No obstant això, els diversos sistemes de calefacció que s'han analitzat aquests darrers mesos i sobre els quals s'havia basat la previsió per a aquesta despesa en el pressupost del 2010, no compleixen amb les exigències de conservació del monument, per la qual cosa s'ha optat per substituir els aparells per uns de característiques similars. Amb això s'aconsegueix evitar al màxim el pas de cables i altres intervencions que malmetrien els revestiments de fang i calç de les parets, els sostres o els solers de fusta que són molt fràgils. Aquest nou plantejament del sistema de calefacció suposa un increment de 6.595,75 euros respecte de la despesa prevista en el Projecte de pressupost de l'exercici 2010.

Pel que fa a les audioguies de la Casa Rull, des que es va obrir al públic l'any 2000 el museu es va equipar amb una seixantena d'audioguies que contenen continguts en diversos idiomes (4). Aquest sistema havia de permetre l'autonomia dels visitants i una gestió més bona de les visites, tant pel que fa als grups de visitants com als guies culturals que han de fer la presentació d'aquest patrimoni.

Al cap dels anys els aparells s'han anat espatllant, s'han esgotat totes les possibilitats de reparació i actualment el nombre d'aparells que funcionen és insuficient per atendre la majoria de les visites.

Pel que fa als SAI, l'objectiu d'aquesta primera adquisició és substituir el sistema d'alimentació ininterrompuda (SAI) actual de Patrimoni Cultural per un de nou a fi de garantir la conservació i el funcionament dels ordinadors dels serveis. Efectivament, els locals de Patrimoni Cultural, ubicats a la segona planta de la ITV des del final de 1992, disposen d'un SAI que es va instal·lar aquell any i que té, doncs, gairebé 18 anys. Les bateries de l'aparell s'han canviat diverses vegades i s'haurien de substituir per unes de noves. El cost d'aquesta operació supera, però, el de la substitució del SAI vell per un de nou. Aquest aparell ha quedat, doncs, obsolet i ja no pot garantir amb seguretat el subministrament d'energia elèctrica en cas d'apagada, i tampoc pot assegurar-ne la qualitat a l'hora de filtrar les pujades i baixades de la tensió elèctrica. Això posa en perill la seguretat de la

vintena d'ordinadors que hi estan connectats i la informació que guarden.

Pel que fa a la substitució del SAI de la Farga Rossell, l'aparell que hi ha instal·lat al museu també ha quedat obsolet, ja que data de l'any 2002, i posa en perill els aparells electrònics que comanden la museografia de la Farga. Quant al SAI que es vol instal·lar al museu de l'Andorra romànica de Pal, val a dir que durant l'any 2009 hi va haver al poble de Pal un tall d'energia elèctrica ocasionat per una forta tempesta. Aquest tall va malmetre un cert nombre d'aparells electrònics que comanden la museografia ja que no estaven connectats a cap sistema d'alimentació ininterrompuda. La instal·lació d'un SAI de mida petita permetrà assegurar els aparells i evitar-ne reparacions o substitucions costoses.

Pel que fa l'adquisició de llibres per al fons de la Biblioteca Nacional, cal dir que l'ampliació del patrimoni bibliogràfic nacional forma part de les funcions de la Biblioteca Nacional i és un dels seus objectius prioritaris. La recerca i l'adquisició de tot tipus de publicacions antigues d'Andorra és d'una importància vital pel valor històric i cultural que representa tot i que depèn de l'oferta que es troba al mercat dels antiquaris, els llibreters de vell o Internet. D'altra banda, l'adquisició dels llibres recents i les publicacions en sèrie són absolutament necessaris per mantenir viu i al dia el fons bibliogràfic actual.

Quan el Consell General no aprova la Llei del pressupost general, com en el cas d'enguany, l'executiu no pot fer front a les despeses d'inversió real, a excepció de les despeses d'inversió previstes en el Projecte de pressupost pendent d'aprovació i que ja s'havien aprovat amb el caràcter de despeses plurianuals i que el cap de Govern, amb l'acord previ del Govern, pot posar en vigor.

En conseqüència, el Govern no disposa de crèdits per fer front a les despeses d'inversió real esmentades, que es xifren en 78.847,35 euros, de les quals 6.595,75 euros no estaven previstes al Projecte de pressupost del 2010, degut al nou plantejament del sistema de calefacció de la casa Rull, esmentat anteriorment.

Vist que el caràcter d'urgència i necessitat de les despeses en concepte d'inversió queda justificat pels fets següents: a la Farga Rossell queden a les fosques i això pertorba el lloc de pas dels visitants i afecta les activitats que s'hi fan. Les instal·lacions actuals de calefacció de la casa Rull de Sispony que encara funcionen posen en perill la seguretat de l'edifici i de les persones, ja que la temperatura diürna durant l'hivern a l'interior de l'edifici oscil·la entre 8 C° i 13 C°. Aquestes temperatures no són adequades per als visitants del museu, com tampoc ho són per a la

conservació de l'edifici i de les col·leccions que s'hi guarden. Si no es renoven les audioguies del museu de la casa Rull no es poden atendre els visitants, i el Departament de Patrimoni Cultural no disposa de guies suficients per fer les visites guiades. L'adquisició de llibres per al fons de la Biblioteca Nacional permetrà recopilar el material resultant de la recerca de publicacions d'Andorra.

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 27 de maig del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import total de 78.847,35 euros, per a les partides pressupostàries següents:

560 Departament de Patrimoni Cultural-561 Àrea de Protecció del Patrimoni immoble i etnològic-60320 Instal·lacions elèctriques-PROJ-0031 Entorns protecció monuments, per un import de 44.195,75 euros

560 Departament de Patrimoni Cultural-562 Àrea del Patrimoni moble i Museus-61310 Reposició i millora material i equipaments-PROJ-0019 Difusió dels museus, per un import de 15.251,60 euros

560 Departament de Patrimoni Cultural-562 Àrea del Patrimoni moble i Museus-60310 Instal·lacions, calefacció i climatització-PROJ-0019 Difusió dels museus, per un import d'11.150,00 euros

560 Departament de Patrimoni Cultural-563 Biblioteca Nacional d'Andorra-60810 Equipament cultural-PROJ-0066 Biblioteca Nacional, per un import de 8.250,00 euros.

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finança mitjançant la partida pressupostària 220 Departament de Pressupost i Patrimoni-221 Despeses i operacions financeres-PROJ-0009 Deute públic-30000 Interessos de deute públic, per un import de 78.847,35 euros.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Edicte

La Sindicatura, en la seva reunió del dia 8 de juliol del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 5 de juliol, sota el títol **Projecte de Llei de crèdit extraordinari per fer front als ajuts per a la conservació integrada, la restauració, el**

manteniment i la millora del patrimoni cultural, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb els articles 18.1.d) i 82, admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal, sota el procediment d'urgència.

2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de set dies i mig, per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 13 de setembre del 2010, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 8 de juliol del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei de crèdit extraordinari per fer front als ajuts per a la conservació integrada, la restauració, el manteniment i la millora del patrimoni cultural

Exposició de motius

La Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra, i en concret l'article 35 relatiu als ajuts públics, preveu que “el Govern ha d'establir un programa anual d'inversions per concedir ajuts per a la conservació integrada, la restauració, el manteniment i la millora del patrimoni cultural. La dotació pressupostària per a aquest programa ha de ser com a mínim igual al 0,5% de la inversió en obra pública que preveu adjudicar el Govern durant l'exercici”.

El punt 5 d'aquest article estipula que “el Govern, considerant que el patrimoni cultural és un bé comú, estimularà la seva conservació i promoció, incentivant i promovent iniciatives privades dirigides cap al coneixement, la protecció, la restauració i la revitalització del patrimoni cultural”.

A fi de poder seguir amb la política patrimonial iniciada l'any 2003 amb l'atorgament d'ajuts per a la conservació del patrimoni, cal dotar el Departament de Patrimoni Cultural amb els mitjans econòmics necessaris per poder donar compliment a l'article 35 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra.

El Projecte de pressupost per a l'exercici 2010 preveia una dotació per fer front als ajuts per contribuir econòmicament a la implantació durant

l'any 2010 de mesures de conservació integrada, conservació i restauració, manteniment i millora del patrimoni cultural per a l'execució d'obres de conservació i restauració, manteniment i millora de béns mobles i immobles del patrimoni cultural d'Andorra.

Quan el Consell General no aprova la Llei del pressupost general, com en el cas d'enguany, l'executiu no pot fer front a les transferències de capital, a excepció de les transferències als comuns, que el cap de Govern, amb l'acord previ del Govern, pot fer efectives. En conseqüència, el Govern no disposa dels crèdits necessaris per fer front a les despeses esmentades, que es xifren en 300.000 euros.

Vist que el caràcter d'urgència i necessitat de les despeses en concepte de transferències de capital queda justificat pel fet que el Govern ha d'incentivar la contribució de la societat en la preservació del patrimoni cultural, i que té el deure d'establir un programa anual d'inversions per concedir ajuts per a la conservació integrada, la restauració, el manteniment i la millora del patrimoni cultural;

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 27 de maig del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import total de 300.000 euros, per a la partida pressupostària següent:

560 Departament de Patrimoni Cultural-561 Àrea de Protecció del Patrimoni immoble i etnològic-78249 Ajuts a la conservació del patrimoni cultural-PROJ-0103 Conservació i millora del Patrimoni Cultural.

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finança mitjançant la partida pressupostària 220 Departament de Pressupost i Patrimoni-221 Despeses i operacions financeres-PROJ-0009 Deute públic-30000 Interessos de deute públic.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Edicte

La Sindicatura, en la seva reunió del dia 8 de juliol del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 5 de juliol, sota el títol **Projecte de llei de crèdit extraordinari del Departament de Turisme del**

Govern per fer front a les despeses d'inversió per a la senyalització turística exterior, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb els articles 18.1.d) i 82, admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de Llei i procedir a la seva tramitació com a tal, sota el procediment d'urgència.
2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de set dies i mig, per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 13 de setembre del 2010, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 8 de juliol del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei de crèdit extraordinari del Departament de Turisme del Govern per fer front a les despeses d'inversió per a la senyalització turística exterior

Exposició de motius

L'activitat turística és actualment un dels sectors productius determinants de l'economia andorrana, atès que té un pes específic fonamental en les activitats que s'hi relacionen directament (hoteleria, restauració, agències de viatges...) i en les altres amb què, de manera indirecta, manté una relació estreta (compres, activitats esportives, oferta cultural...). Aquest fet exigeix emprendre accions dirigides a posicionar Andorra com una destinació turística atractiva, que ofereixi els productes i els serveis que cerca el visitant. Per assolir la millora constant de la competitivitat com a destinació turística i, en conseqüència, mantenir i incrementar l'aportació econòmica d'aquest sector al producte nacional brut, el Departament de Turisme del Govern, ha de fer front aquest any a un nou projecte que s'estima primordial. Després d'haver dut a terme, aquests darrers anys, la senyalització de la xarxa viària d'Andorra, i d'haver col·locat la primera fase de la senyalització patrimonial i turística durant l'any 2009, cal senyalitzar els llocs d'interès turístic per permetre que el visitant que es desplaça pel nostre territori de la manera més clara possible, i que trobi el que cerca de manera àgil. El treball que es faci durant aquest any 2010 ens permetrà millorar l'oferta turística d'Andorra, incloure en les nostres

accions de màrqueting 2010-2011 aquesta nova oferta i recollir els primers resultats durant l'any 2011. Per tant, es creu primordial endegar el nou projecte de senyalització turística exterior, incloent-hi la senyalització relacionada amb els nous productes turístics vinculats al senderisme, al ciclisme, a les autocaravanes i a altres elements d'interès patrimonial i turístic.

La partida corresponent a aquestes despeses estava prevista al Projecte de Llei de pressupost per a l'exercici 2010. Atès que aquest Projecte de Llei no s'ha aprovat, el Govern no disposa de crèdits d'inversió real per finançar el projecte de senyalització turística exterior, que es xifra en 100.000 euros.

Vist que el caràcter de necessitat i d'urgència d'aquesta despesa queda justificat pel fet que el Govern ha de disposar dels crèdits pressupostaris per finançar les despeses d'inversió real del Departament de Turisme per satisfer els compromisos contrets amb la Taula de Turisme i Comerç i poder dur a terme la política turística d'Andorra en condicions òptimes;

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 27 de maig del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 100.000 euros, per a la partida pressupostària següent:

810 Departament de Turisme-810 Àrea de Turisme-PROJ-0017 Ordenació del sector turístic-60820 Senyalització.

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finança mitjançant la partida pressupostària següent:

220 Departament de Pressupost i Patrimoni-221 Despeses i operacions financeres-33010 Interessos de pòlissa de crèdit-PROJ-0008 Despeses i operacions financeres, per un import 100.000 euros.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Edicte

La Sindicatura, en la seva reunió del dia 8 de juliol del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 5 de juliol, sota el títol **Projecte de llei de crèdit extraordinari i de suplement de crèdit per finançar**

diverses despeses d'inversió i de funcionament del Departament de Policia, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb els articles 18.1.d) i 82, admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal, sota el procediment d'urgència.
2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de set dies i mig, per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 13 de setembre del 2010, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 8 de juliol del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei de crèdit extraordinari i de suplement de crèdit per finançar diverses despeses d'inversió i de funcionament del Departament de Policia

Exposició de motius

La missió del Cos de Policia és garantir la seguretat ciutadana, tant en l'aspecte preventiu com en l'aspecte repressiu. Per complir aquesta missió, el Departament de Policia ha de disposar dels mitjans tècnics necessaris per poder mantenir i fins i tot millorar el nivell de seguretat de què disposa avui en dia el Principat d'Andorra.

Per desenvolupar correctament aquesta tasca, el Cos de Policia ha de poder efectuar les inversions anyals necessàries per permetre l'exercici de totes les missions que li són assignades i que es deriven de l'aplicació de la legislació vigent en matèria de protecció ciutadana. Aquesta inversió ha de permetre, d'una part, renovar cert material que ha esdevingut obsolet i que és indispensable per garantir la seguretat dels agents de policia en el desenvolupament de les seves funcions; de l'altra ha de permetre dotar el Cos de Policia dels mitjans tècnics nous necessaris per millorar la seguretat de l'Estat i permetre que assoleixi el mateix nivell tècnic que els cossos policials dels estats europeus veïns. També cal que faci front a diverses despeses de funcionament com el manteniment de material tecnològic divers i el lloguer i les despeses de les instal·lacions del punt fronterer amb França.

El pressupost per a l'exercici 2010 preveia els crèdits necessaris per fer front a les despeses esmentades per

a l'exercici 2010. Quan el Consell General no aprova la Llei del pressupost general, com en el cas d'enguany, l'executiu no pot fer front a les despeses d'inversió real, a excepció de les despeses d'inversió previstes al Projecte de pressupost pendent d'aprovació, que ja s'havien aprovat amb el caràcter de despeses plurianuals, i que el cap de Govern, amb l'acord previ del Govern, pot posar en vigor. En aquest cas, la Llei general de les finances públiques determina la pròrroga del pressupost de despesa corrent de l'exercici immediatament anterior.

En conseqüència, el Govern no disposa dels crèdits que havia previst per a l'exercici 2010 per dur a terme la inversió necessària, ni de crèdits plurianuals per fer front a l'adquisició del sistema automàtic d'identificació dactilar, que són necessaris tot i que no es van incloure en el Projecte de pressupost. L'executiu tampoc no disposa de dotació per satisfer les despeses de funcionament existents, atès que no estaven pressupostades de manera suficient al pressupost per a l'exercici 2009.

Vist que el caràcter d'urgència i de necessitat d'aquestes despeses queda justificat pel fet que el Govern ha de disposar dels crèdits pressupostaris necessaris per fer front als imports que es deriven de l'adquisició del material i de l'equipament necessari per desenvolupar les seves funcions d'acord amb els requeriments fixats, així com per poder fer front als compromisos adquirits;

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 27 de maig del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 382.327,23 euros per a les partides pressupostàries següents:

720 Departament de Policia-720 Àrea de Seguretat Pública i Proximitat Ciutadana-PROJ-0007 Seguretat pública i proximitat ciutadana-60300 Instal·lacions i equipaments de seguretat, per un import de 6.439,60 euros

720 Departament de Policia-720 Àrea de Seguretat Pública i Proximitat Ciutadana-PROJ-0007 Seguretat pública i proximitat ciutadana-60500 Mobiliari, per un import de 3.600 euros

720 Departament de Policia-720 Àrea de Seguretat Pública i Proximitat Ciutadana-PROJ-0007 Seguretat pública i proximitat ciutadana-60870 Equipaments de seguretat, per un import de 26.527,33 euros

720 Departament de Policia-721 Àrea de Policia Criminal-PROJ-0002 Policia Criminal-21300 Reparació i conservació de maquinària, instal·lacions i equipaments, per un import de 42.555,68 euros

720 Departament de Policia-721 Àrea de Policia Criminal-PROJ-0002 Policia Criminal-60300 Instal·lacions i equipaments de seguretat, per un import de 7.831,98 euros per a l'exercici 2010, 31.327,92 euros per a l'exercici 2011, 31.327,92 euros per a l'exercici 2012 i 33.495,94 euros per a l'exercici 2013

720 Departament de Policia-721 Àrea de Policia Criminal-PROJ-0002 Policia Criminal-60510 Equipaments d'oficina, per un import de 175,10 euros

720 Departament de Policia-721 Àrea de Policia Criminal-PROJ-0002 Policia Criminal-60870 Equipaments de seguretat, per un import de 5.590 euros

720 Departament de Policia-722 Àrea Tècnica-PROJ-0008 Àrea Tècnica-60300 Instal·lacions i equipaments de seguretat, per un import de 261,04 euros

720 Departament de Policia-722 Àrea Tècnica-PROJ-0008 Àrea Tècnica-60510 Equipaments d'oficina, per un import de 175,10 euros

720 Departament de Policia-722 Àrea Tècnica-PROJ-0008 Àrea Tècnica-60610 Equipaments per a processos d'informació, per un import de 22.500 euros

720 Departament de Policia-722 Àrea Tècnica-PROJ-0008 Àrea Tècnica-60870 Equipaments de seguretat, per un import de 8.850 euros

720 Departament de Policia-722 Àrea Tècnica-PROJ-0008 Àrea Tècnica-60880 Material de comunicacions, per un import de 3.616 euros

720 Departament de Policia-722 Àrea Tècnica-PROJ-0008 Àrea Tècnica-61310 Reposició i millora de material i equipaments, per un import de 2.667,82 euros

720 Departament de Policia-722 Àrea Tècnica-PROJ-0008 Àrea Tècnica-61610 Reposició i millora d'equipaments informàtics, per un import de 54.480 euros

720 Departament de Policia-722 Àrea Tècnica-PROJ-0008 Àrea Tècnica-64050 Aplicacions informàtiques, per un import de 74.698,60 euros

720 Departament de Policia-723 SG Administrat. i pressupost. de Policia-PROJ-0001 Direc. gest. Servei de Policia-60870 Equipaments de seguretat, per un import de 26.207,20 euros.

Article 2

S'aprova un suplement de crèdit per a la partida pressupostària següent:

720 Departament de Policia-720 Àrea de Seguretat Pública i Proximitat Ciutadana-PROJ-0007

Seguretat pública i proximitat ciutadana-20000 Lloguer terrenys i béns naturals, per un import de 64.029,12 euros.

Article 3

Aquest crèdit extraordinari i el suplement de crèdit es finançaran mitjançant la partida pressupostària següent:

220 Departament de Pressupost i Patrimoni-221 Despeses i operacions financeres-33010 Interessos de pòlissa de crèdit-PROJ-0008 Despeses i operacions financeres, per un import de 350.204,57 euros.

Els crèdits de despesa de capital amb caràcter plurianual i el seu finançament, d'un import total de 96.151,78 euros, s'inclouran en els pressupostos respectius quan s'elaborin els projectes corresponents, d'acord amb l'article 29 de la Llei general de les finances públiques.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Edicte

La Sindicatura, en la seva reunió del dia 8 de juliol del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 5 de juliol, sota el títol **Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar despeses d'inversió real del Departament d'Agricultura i Patrimoni Natural**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb els articles 18.1.d) i 82, admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal, sota el procediment d'urgència.
2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de set dies i mig, per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 13 de setembre del 2010, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 8 de juliol del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar despeses d'inversió real del Departament d'Agricultura i Patrimoni Natural

Exposició de motius

Per garantir el dret a un medi ambient de qualitat, és important incidir en la protecció de la natura, de manera que des de les administracions públiques cal portar a terme polítiques de foment de la biodiversitat i de protecció dels entorns naturals per fer compatibles aquests valors amb els drets que tenen els ciutadans a gaudir-ne. Per aquest motiu, la defensa de la natura i del patrimoni natural esdevé d'una importància cabdal a Andorra, atès que en el nostre territori hi ha una enorme quantitat d'elements que contribueixen a la biodiversitat. En aquest marc, són essencials les funcions de vigilància, de control i gestió i de sensibilització ciutadana que ha de dur a terme l'Administració general mitjançant l'esforç, el treball rigorós i la dedicació d'un col·lectiu de professionals adscrits específicament a aquestes funcions.

El Departament d'Agricultura i Patrimoni Natural del Govern d'Andorra disposa de tècnics especialitzats que efectuen les tasques pròpies de conservació, vigilància i control de la natura, i que necessiten poder disposar dels equipaments i els materials indispensables per dur a terme les funcions que li són encomanades en condicions tècniques i de seguretat òptimes. Per aquest motiu, el Govern ha de poder disposar de crèdits d'inversió real per fer front a les despeses derivades de l'adquisició d'aquests equipaments i materials, i que s'havien previst en part al Projecte de llei del pressupost per a l'exercici 2010. Les despeses no previstes corresponen a l'adquisició de material que no es va considerar primordial en el moment de l'elaboració d'aquest Projecte de llei, i que es van desestimar a favor d'altres despeses que finalment no s'han dut a terme i que s'efectuaran en un altre exercici pressupostari. Actualment, l'adquisició d'aquest material ha esdevingut indispensable per assegurar que els tècnics desenvolupin les seves funcions amb garanties de seguretat.

Adicionalment, es preveu dur a terme la restauració del tram de riu que va des d'Aubinyà fins a la confluència amb el riu Gran Valira, ja que està força malmès per la seva canalització i pels desnivells excessius, i no permeten ser franquejats per les truites del riu Gran Valira fins a les zones de fres (vedat de pesca). L'objectiu d'aquesta restauració és facilitar la circulació i la reproducció dels peixos de la zona. Aquesta despesa estava prevista al Projecte de llei del pressupost per a l'exercici 2010.

Finalment, el Govern està treballant en la recuperació dels camins rals del país. El Projecte de llei de pressupost per a l'exercici 2010 ja preveia la dotació pressupostària necessària, així com els crèdits plurianuals per als anys 2011 i 2012 per elaborar les obres de rehabilitació i condicionament del camí ral de la Massana, des del pont Pla fins a Ordino. S'han efectuat tres fases de la restauració del camí ral, i queden pendents dues fases per enllaçar amb el camí ral d'Ordino, amb l'objectiu de facilitar un camí planer des d'Andorra la Vella fins al Serrat.

Atès que no s'ha aprovat el Projecte de llei del pressupost per a l'exercici 2010, el Govern no disposa dels crèdits d'inversió real per fer front a les despeses esmentades;

Vist que el caràcter d'urgència i de necessitat d'aquestes despeses de referència queda justificat pel fet que el Govern ha de disposar dels crèdits pressupostaris suficients per fer front a les obres de rehabilitació i de condicionament del camí ral de la Massana i ha de permetre que el personal del Departament d'Agricultura i Patrimoni Natural pugui desenvolupar les seves funcions dins de les condicions de seguretat requerides;

Vist l'informe de la Intervenció general;

Vist l'acord de Govern del 27 de maig del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 877.750 euros per a les partides pressupostàries i els imports següents:

420 Departament d'Agricultura i Patrimoni Natural-422 Àrea d'Habitats i Fauna-PROJ-0022 Gestió de fauna i dels hàbitats-60390 Altra maquinària i equipament, per un import de 1.550 euros

420 Departament d'Agricultura i Patrimoni Natural-422 Àrea d'Habitats i Fauna-PROJ-0022 Gestió de fauna i dels hàbitats-60870 Equipaments de seguretat, per un import de 750 euros

420 Departament d'Agricultura i Patrimoni Natural-422 Àrea d'Habitats i Fauna-PROJ-0022 Gestió de fauna i dels hàbitats-60880 Material de comunicacions, per un import de 14.200 euros

420 Departament d'Agricultura i Patrimoni Natural-423 Àrea de Comm. Infraest. i Medi Aquàtic-PROJ-0024 Gestió i protecció del Medi Aquàtic-60870 Equipaments de seguretat, per un import de 1.250 euros

420 Departament d'Agricultura i Patrimoni Natural-423 Àrea de Comm. Infraest. i Medi Aquàtic-2006-0000000009 Restauració riu i medi aquàtic-60910 Estudis i projectes, per un import de 3.500 euros

420 Departament d'Agricultura i Patrimoni Natural-
423 Àrea de Comm. Infraest. i Medi Aquàtic-2006-
000000009 Restauració riu i medi aquàtic-60770
Protecció i millores del medi ambient i parcs
naturals, per un import de 100.000 euros

420 Departament d'Agricultura i Patrimoni Natural-
423 Àrea de Comm. Infraest. i Medi Aquàtic-2006-
000000012 Camins rals-60910 Estudis i projectes,
per un import de 39.410 euros

420 Departament d'Agricultura i Patrimoni Natural-
423 Àrea de Comm. Infraest. i Medi Aquàtic-2006-
000000012 Camins rals-61100 Conservació de
terrenys i béns naturals, per un import de 210.590
euros per a l'exercici 2010, 250.000 per a l'exercici
2011 i 250.000 per a l'exercici 2012

420 Departament d'Agricultura i Patrimoni Natural-
425 Cos de Banders-PROJ-0011 Cos de Banders-
60870 Equipaments de seguretat, per un import de
6.500 euros.

Article 2

Aquest Projecte de llei es finançarà per un import de
377.750 euros mitjançant la partida pressupostària
següent:

220 Departament de Pressupost i Patrimoni-221
Despeses i operacions financeres-33010 Interessos de
pòlissa de crèdit-PROJ-0008 Despeses i operacions
financeres.

Els crèdits de despesa de capital amb caràcter
plurianual i el seu finançament, d'un import total de
500.000 euros, s'inclouran en els pressupostos
respectius quan s'elaborin els projectes
corresponents, d'acord amb l'article 29 de la Llei
general de les finances públiques.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser
publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Butlletí del Consell General

Dipòsit legal: And. 262/94
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €
Subscripcions: Tel. 877877